

The Great Hymn to Osiris (Louvre C 286)

Notes by Minh-Tâm Trinh

I warmly thank Mary Becker, Galen Goldsmith, Dieter Hoffmann, Rachel McEnroe, Foy Scalf, Dawn Schreiner, and Eric Whitacre for their input.

Glossing Conventions

(May not match the conventions in my older notes)

()	text omitted by the scribe, but implicitly understood
< >	addition to fix a scribal error
{ }	deletion to fix a scribal error
[]	addition to fix lacuna, or addition uncertain

References

- [C 286] Stèle cintrée ; stèle à deux registres [E 13482 BIS ; C 286].
Département des Antiquités égyptiennes. Louvre site des collections.
<https://collections.louvre.fr/en/ark:/53355/cl010026515>
- [DB] Hymn to Osiris. In *Egyptian Reading Book, Vol. I: Exercises and Middle Egyptian Texts*. Ed. A. De Buck. Nederlandsch Archaeologisch-Philologisch Instituut. Leyden (1948). 116–119.
- [F] R. O. Faulkner. *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*. Griffith Institute, Ashmolean Museum, Oxford. Reprinted at the University Press, Oxford (1981).
- [G] A. Gardiner. *Egyptian Grammar: Being an Introduction to the Study of Hieroglyphs*. 3rd Edition, Revised. Griffith Institute, Ashmolean Museum, Oxford. Printed at the University Press, Cambridge (2007).
- [H] J. E. Hoch. *Middle Egyptian Grammar*. Benben Publications. Mississauga (1997).
- [L] The Great Hymn to Osiris: On the Stela of Amenmose Louvre C 286. In *Ancient Egyptian Literature, Vol. II: The New Kingdom*. Trans. M. Lichtheim. University of California Press. Berkeley (1978). 81–86.
- [TLA] Thesaurus Linguae Aegyptiae. Version 2.2.0. Union of the German Academies of Sciences and Humanities. <https://tla.digital/home>

- [V] Vorziblix. User:Vorziblix/Great Hymn to Osiris. Wiktionary.
https://en.wiktionary.org/wiki/User:Vorziblix/Great_Hymn_to_Osiris
Accessed August 9, 2026.

8/9/26

(1) *dw3 Wsir imy-r mnmn.t [n(t) Imn Imn-] -ms nb.t-pr Nfr.t-iry dd=f*
i.nd hr=k Wsir nb nhḥ
nsw.t ntr.w
ʕš3 rn.w
dsr hpr.w
št3 ir.w m r.w-pr.w
špss k3 pw
hnt(i) Dd.(w)
wr hr.t (2) m Hm
nb hnw m ʕndt{y}
hnt(i) df(3) m Twnw

(1) Worshipping Osiris [by] the overseer of the cattle [of Amun, Amen-] -mose¹, [by]
the lady of the house, Nefertari², saying:

Hail to you, Osiris,
lord of eternity,
king of gods,
numerous of names,
holy [F 324] of manifestations,
secret [F 272] of the deeds of the temples [“entrances to the sanctuaries”].
He is noble of *ka*,
foremost of Busiris³,
great of possessions (2) in Letopolis⁴,
lord of praise [F 159] in Andjet⁵,
foremost of provisions [F 322] in Heliopolis⁶.

8/23/26

nb sh3w m M3ʕ.ty
b3 nb krr.t
dsr m Inb-Hd
b3 Rʕ d.t=f ds=f
htp.(w) m (3) Nn-Nsw.(t)
mnḥ.(tw) hnw m nʕr.t
hpr.t r st(s).t(i) b3=f
nb hwt-ʕ3.t (m) Hmnw
ʕ(3) nr.w m Š3s-htp
nb nhḥ
hnt(i) 3bdw hr st.=f m t3-dsr

1 *Imn-ms* = Amunmes = “Amun bore him”.

2 *Nfr.t-iry* = Nefertari = “The beautiful one has come”.

3 *Dd.w* = Djedu.

4 *Hm* = Khem.

5 *ʕndt* = Andjet. The associated god *ʕndty* = Andjety was a precursor of Osiris.

6 *Twnw* = Iunu = “The Pillars”.

dd.(w) rn m r(3) n (4) rmt.wt

lord of memory [F 240] in the Two Truths,
ba of the lord of the cavern [F 281],
 sacred in Memphis⁷,
ba of Re, his body itself,
 contented [stative] in **(3)** Heracleopolis⁸,
 [who is] worshipped inside the *naret* tree
 that manifested to raise up [stative] [F 256] his *ba*,
 lord of the great enclosure in Hermopolis⁹,
 great of awe [F 134?] in Hypselis¹⁰,
 lord of eternity,
 foremost of Abdyos¹¹, upon his seat in the necropolis [“sacred land”],
 name enduring [stative] in the mouth of **(4)** the people,

9/6/26

p3(w).t(i) n T3.wy tsm
df3.(w) k3.w hn.t(i) psd.t
3h mnh mm 3h.w

hnp.n n=f Nn.w mw=f
hnt n=f mh.t
mss p.t tsw r fnd=f r htp.tw ib=f
(5) *rd rnp.wt n ib=f*
mss n=f 3h.t df3
sdm n=f hr.t sb3.w
swn n=f sb3.w 3.w

primeval of the Two Lands united,
 [in] provision(s) [F 322] [and] *kas* foremost of the Ennead,
 effective [F 109] *akh* among [F 106] *akhs*:

Nun poured his waters to him.
 The north wind [goes] southward [“upward”] to him.
 The sky begets a breath for his nose, in order that his heart be contented.
(5) The vegetation grows for his heart.
 The field begets provisions for him.
 The firmament [F 175] and stars listen to him.
 The great gates [F 219] open [F 216] for him.

⁷ *Inb-Hd* = Ineb-Hedj = “The White Walls”.

⁸ *Nn-Nsw.(t)* = Nen-Nesut = “The Child of the King”.

⁹ *Hmnw* = Khemenu = “The Eight”.

¹⁰ *S3s-Htp* = Shashotep.

¹¹ *3bdw* = Abdu.

9/20/26

nb hnw m pt rsw.t
dw3.w m pt mht.t
i-hmw- (6) -sk hr st hr=f
s.wt=f pw i-hmw-wrd
pr n=f htp m wd n Gb Psd.t hr dw3=f
imiw dw3.t m sn-t3
tstiw m ksi.w

Lord of praise [F 159] [*idafa*] in the southern sky,
 worshipped [stative] in the northern sky.
 The circumpolar [“indestructible”] [F 29] **(6)** stars are under his care [“under the place upon him”],
 the non-circumpolar [“unwearying”] [F 29] stars are his places.
 Just as offering comes forth for him at the command of Geb, so is the Ennead worshipping him.
 The ones in the Duat are kissing the earth,
 [those] in the desert [De Buck marks with “?”] [Gardiner sign G4] are bowing down [F 287] [stative].

10/18/26

drtiw m thw (7) m3=sn sw
ntiw im hr nr.(w) n=f

The ancestors [Gardiner sign G4!] are in joy [? V] [when] they see him.
 The dead [“the ones who are therein”] [Gardiner sign G4!!] are in awe [*cf.* line 3] of him.

11/1/26

∘

a